CD Radio Cassette Recorder

AZ 1035

Toll Free Help Line
Ligne d'assistance en service libre
Linea de ayuda telefónica sin cargo
800-531-0039



Let's make things better.

PHILIPS

Return your Warranty Registration card today to ensure you receive all the benefits you're entitled to.

- *Once your Philips purchase is registered, you're eligible to receive all the privileges of owning a Philips product.*
- *So complete and return the Warranty Registration Card enclosed with your purchase at once. And take advantage of these important benefits.*

Warranty Verification

Registering your product within 10 days confirms your right to maximum protection under the terms and conditions of your Philips warranty.

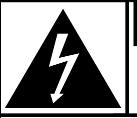
Owner Confirmation

Your completed Warranty Registration Card serves as verification of ownership in the event of product theft or loss.

Model Registration

Returning your Warranty Registration Card right away guarantees you'll receive all the information and special offers which you qualify for as the owner of your model.

Know these safety *symbols*



CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

This "bolt of lightning" indicates uninsulated material within your unit may cause an electrical shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering.

The "exclamation point" calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

For Customer Use
Enter below the Serial No. which is located on the bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. ______________________

Serial No. ______________________

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION: To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, and fully insert.

English

English

Français

Français

Español

Español

Canada

English: This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

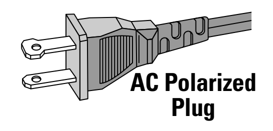
Français: Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS –

Read before operating equipment

This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

1. **Read these instructions** – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Keep these instructions** – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed all warnings** – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow all instructions** – All operating and use instructions should be followed.
5. **Do not use this apparatus near water** – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool, etc.
6. **Clean only with a damp cloth.** The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
7. **Install in accordance with the manufacturers instructions. Do not block any of the ventilation openings.** For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
8. **Do not install near any heat sources** such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. **Do not defeat the safety purpose** of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. When the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.



10. **Protect the power cord** from being walked on or pinched particulary at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. **Only use attachments/accessories** specified by the manufacturer.
12. **Use only with a cart**, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. **Unplug this apparatus** during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. **Refer all servicing** to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

EL 4562-E004: 99/3

LIMITED WARRANTY

PORTABLE AUDIO

One Year Free Exchange

This product must be carried in for an exchange.

WHO IS COVERED?
You must have proof of purchase to exchange the product. A sales receipt or other document showing that you purchased the product is considered proof of purchase. Attach it to this owner's manual and keep both nearby.

WHAT IS COVERED?
Warranty coverage begins the day you buy your product. For one year thereafter, a defective or inoperative product will be replaced with a new, renewed or comparable product at no charge to you. A replacement product is covered only for the original warranty period. When the warranty on the original product expires, the warranty on the replacement product also expires.

WHAT IS EXCLUDED?
Your warranty does not cover:

- labor charges for installation or setup of the product, adjustment of customer controls on the product, and installation or repair of antenna systems outside of the product.
- product repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthorized repair or other cause not within the control of Philips Consumer Electronics Company.
- reception problems caused by signal conditions or cable or antenna systems outside the unit.
- a product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and/or authorized, or repair of products damaged by these modifications.
- incidental or consequential damages resulting from the product. (Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This includes, but is not limited to, prerecorded material, whether copyrighted or not copyrighted.)
- a product used for commercial or institutional purposes.

WHERE IS EXCHANGE AVAILABLE?
You may exchange the product in all countries where the product is officially distributed by Philips Consumer Electronics Company. In countries where Philips Consumer Electronics Company does not distribute the product, the local Philips service organization will attempt to provide a replacement product (although there may be a delay if the appropriate product is not readily available).

BEFORE REQUESTING EXCHANGE...
Please check your owner's manual before requesting an exchange. Adjustments of the controls discussed there may save you a trip.

EXCHANGING A PRODUCT IN U.S.A., PUERTO RICO OR U.S. VIRGIN ISLANDS...
Contact your dealer to arrange an exchange. Or, ship the product, insured and freight prepaid, and with proof of purchase enclosed, to the address listed below.

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743

(In U.S.A., Puerto Rico and U.S. Virgin Islands, all implied warranties, including implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited in duration to the duration of this express warranty. But, because some states do not allow limitations on how long an implied warranty may last, this limitation may not apply to you.)

EXCHANGING A PRODUCT IN CANADA...
Please contact Philips at:

1-800-661-6162 (French Speaking)
1-800-363-7278 (English Speaking)

(In Canada, this warranty is given in lieu of all other warranties. No other warranties are expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Philips is not liable under any circumstances for any direct, indirect, special, incidental or consequential damages, howsoever incurred, even if notified of the possibility of such damages.)

TO GET OUT-OF-WARRANTY EXCHANGE...
In U.S.A., Puerto Rico or U.S. Virgin Islands, contact Philips Service Company at (800) 851-8885 to obtain the cost of out-of-warranty exchange. Then carefully pack the product and ship it to the Small Product Service Center (address listed above). In Canada, call the phone number listed above under "Exchanging a Product in Canada" to obtain the cost of out-of-warranty exchange.

REMEMBER...
Please record the model and serial numbers found on the product below. Also, please fill out and mail your warranty registration card promptly. It will be easier for us to notify you if necessary.

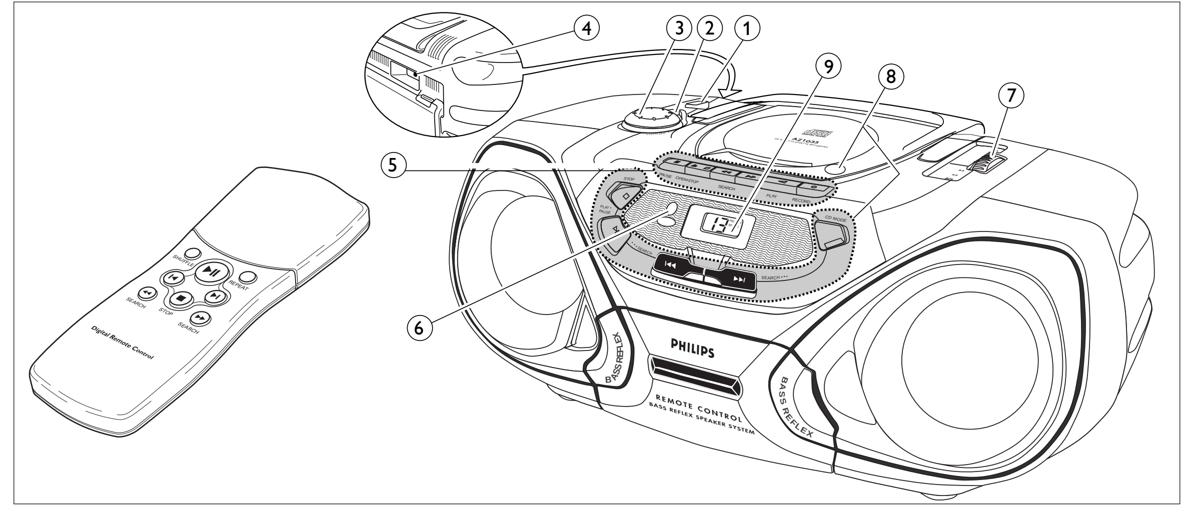
MODEL # ________________________________

SERIAL # ________________________________

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state/province to state/province.

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976, Longview, Texas 75606, (903) 242-4800

English



BASIC FUNCTIONS

① POWER:
CD, TAPE, BAND ....selects the sound source

② DBB.......................enhances the bass

③ VOLUME ....adjusts the volume level

④ 🎧...........................3.5 mm headphone socket (back of the set)

Note: Connecting the headphones will switch off the speakers.

⑤ **CASSETTE RECORDER**

PAUSE ▯▯ ....pauses recording or playback

OPEN·STOP ≙ ☐ ..stops the tape and opens the cassette compartment

SEARCH ▷▷ ....rewinds the tape

SEARCH ◁◁ ....fast forwards the tape

PLAY ◁ ....starts playback

RECORD ○...........starts recording

⑥ ....Sensor for the infrared remote control

RADIO

⑦ TUNING ....tunes to radio stations

① BAND: FM, AM ....selects the wave band

⑧ **CD PLAYER**

≙ OPEN ....opens the CD compartment

☐...........................stops CD play and erases the program

▷▯▯.........................starts and pauses CD play

▷▷I ....skips and searches forward

I◁◁ ....skips and searches backward

CD MODE ....selects the different CD playing modes and programs tracks

⑨ ....Display

REMOTE CONTROL

SHUFFLE ....plays CD tracks in random order

REPEAT ....repeats a track, the entire CD, or the program

▶II.........................starts and interrupts CD play

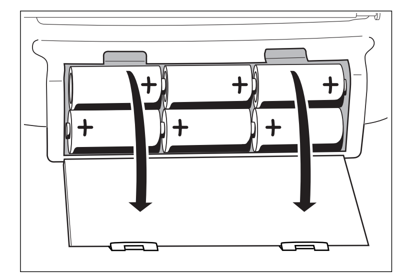
I◀ ▶I......................selects the beginning of a current, previous or subsequent track of a CD

■ STOP ....stops CD play and erases the program

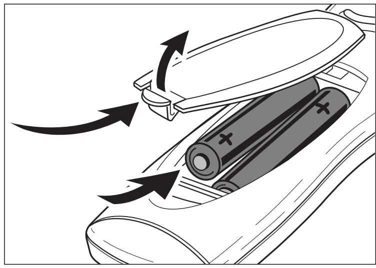
◀◀ ▶▶ SEARCH.....searches backward/forward in a CD track

Batteries

For the set (optional)
Open the battery compartment of the set and insert 6 batteries, type **R20**, **UM-1**, or **D**-cells (preferably alkaline).



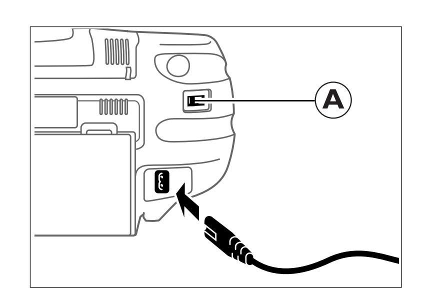
For the remote control (supplied)
Open the battery compartment of the remote control and insert 2 batteries, type **R03**, **UM-4** or **AAA**-cells (preferably alkaline).



Remove batteries if they are dead or if the set is not going to be used for a long time.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

AC power supply



1 Check whether the voltage as shown on the type plate corresponds to your local voltage. If it does not, consult your dealer or service organization. ***The type plate is located on the bottom of the set.***

2 If the set is equipped with a VOLTAGE selector Ⓐ, set this selector to the local voltage.

3 Connect the AC power cord to the AC MAINS socket and to the wall socket. This switches on the AC power supply. ***The AC power cord is inside the battery compartment.***

The battery supply will be switched off when the set is connected to the AC power. To change to battery supply, disconnect the AC power cord from the unit's AC MAINS socket.

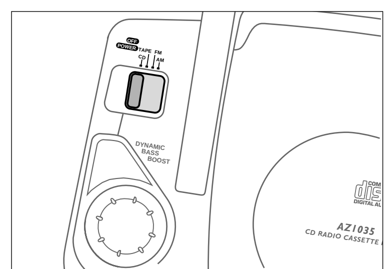
To disconnect the set from the AC power completely, remove the AC power cord from the wall socket.

The set complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.10. Operation is subject to the following two conditions:
1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

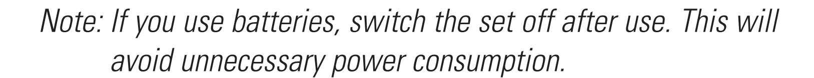
English

Switching the set on and off

Set the POWER control to the desired sound source:
CD, TAPE, or BAND (for radio).



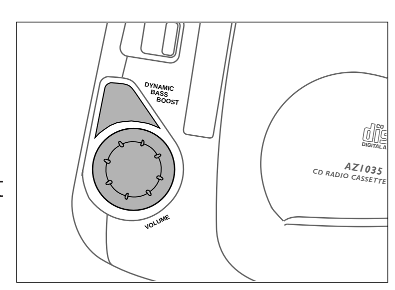
The set is switched off when the POWER control is set to OFF/TAPE and the keys of the tape deck are released.



Note: If you use batteries, switch the set off after use. This will avoid unnecessary power consumption.

Adjusting volume and sound

Adjust the volume using the VOLUME control.

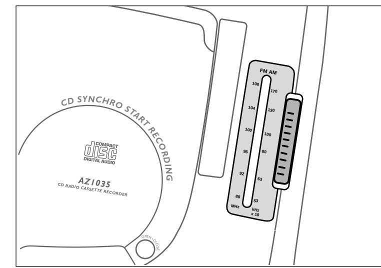


Increase and decrease the bass level by pressing DBB.

The bass level can also be emphasized if you place the set against a wall or shelf. Do not cover any vents; leave sufficient room around the unit for ventilation.

Radio – tuning to radio stations

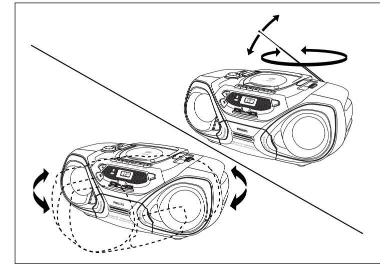
1 Set the POWER control to FM or AM to select the desired wave band.



2 Tune to the desired radio station by using the TUNING wheel.

Improving RADIO reception

For **FM** stations, pull out the telescopic antenna. To improve the signal, incline and turn the antenna. Reduce its length if the signal is too strong (very close to a transmitter).

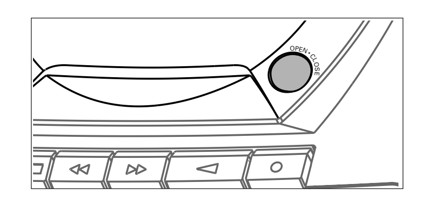


For **AM** stations, direct the internal antenna by turning the whole set. The telescopic antenna is not needed.

English

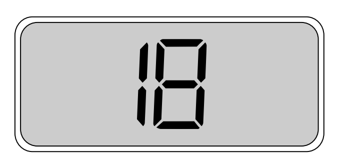
Playing a CD

1 Set the POWER control to CD.

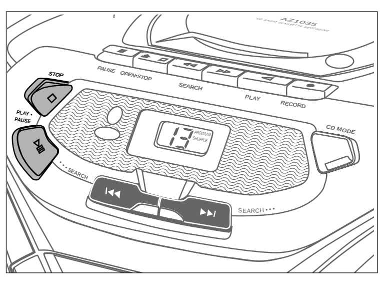


2 Press ≙ OPEN to open the CD compartment.

3 Insert an audio CD (printed side up) and close the CD compartment.
→ The CD player starts and scans the contents list of the CD. Then, the CD player stops. Display indication: the total number of tracks.

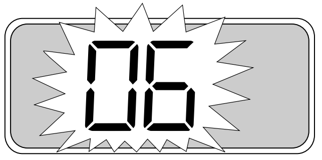


4 Press the ▷II button to start CD play.
→ Display indication: the current track number.



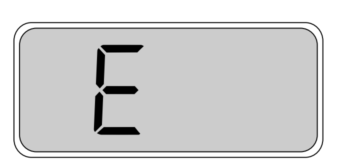
5 Press the □ button to stop CD play.
→ Display indication: the total number of tracks.

You can pause CD play by pressing ▷II. Continue CD play by pressing the button again.
→ Display indication: the current track number (flashing).

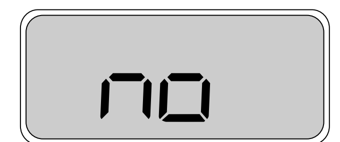


Note: CD play will also stop if:
– you open the CD compartment,
– the end of the CD is reached, or
– you move the POWER *control.*

If you make a mistake when operating the CD player, or if the CD player cannot read the CD, the display shows E or no. (See ”TROUBLESHOOTING”.)



If you press ▷II and there is no CD inserted, the display shows no.



Environmental information

All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into three mono materials: cardboard (box), polystyrene foam (buffer) and polyethylene (bags, protective foam sheet).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.

English

Search backward ⏮ and forward ⏭

Selecting another track

Briefly press the ⏮ or ⏭ button once/several times to skip to the beginning of the current, previous or subsequent track(s).

During CD play:

CD play continues automatically with the selected track.

When CD playback is stopped:

Press ▷II to start CD play.

→ Display indication: the selected track number.

Searching for a passage during CD play

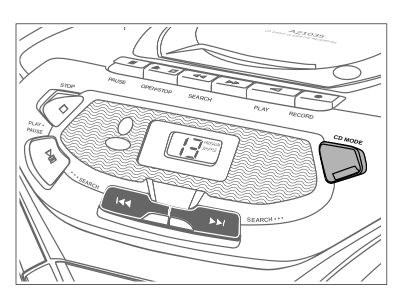
1 Hold down the ⏮ or ⏭ button to find a particular passage in a forward or backward direction.

→ CD play continues at a low volume.

2 Release the button when you have reached the desired passage.

Note: In the different CD modes or when playing a program, searching is only possible within the particular track.

CD MODE: Shuffle and Repeat



1 During CD play press CD MODE repeatedly to cause the display to show the different playing modes.

→ **SHUFFLE**: All tracks of the CD (or program) are played in random order.

→ **SHUFFLE REPEAT ALL**: All tracks of the CD (or program) are played repeatedly in random order.

→ **REPEAT**: The current track is played repeatedly.

→ **REPEAT ALL**: The entire CD (or program) is played repeatedly.



2 After 2 seconds of flashing display indication, CD play starts in the chosen mode.

3 To return to normal CD play, press CD MODE until the display indication disappears.

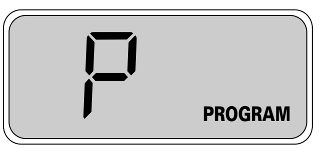
English

CD MODE: Programming track numbers

You can select a number of tracks and store these in the memory in the desired sequence. You can store any track more than once. A maximum of 20 tracks can be stored in the memory.

1 When CD play is stopped, select the desired track with ⏮ or ⏭.

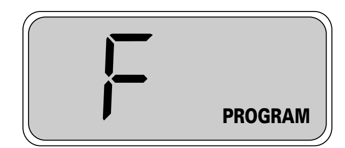
2 As soon as the number of the desired track is displayed, press CD MODE to store the track in the memory.
→ **PROGRAM** appears on the display. P lights up briefly, then the number of the stored track is shown.



3 Select and store all desired tracks in this way.

4 You can review your settings by pressing and holding CD MODE for more than 1 second.
→ The display shows all stored track numbers in sequence.

If you try to store more than 20 tracks, the display shows F .



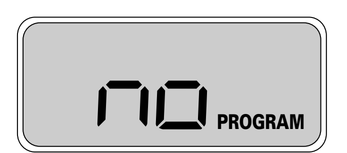
Playing the program

Press ▷II to play the program.



Erasing the program

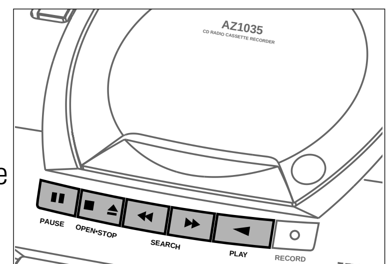
When playback is stopped, press □.
→ no lights up briefly, **PROGRAM** disappears and your program is erased.



Note: The program will also be erased if you:
– interrupt the power supply,
– open the CD compartment, or
– move the POWER *control.*

English

Playing a cassette



1 Set the POWER control to TAPE.

2 Press OPEN·STOP ≙ ☐ to open the cassette compartment.

3 Insert a recorded cassette with the open side upwards and close the cassette compartment.

4 Press PLAY ◁ to start playback.

5 Press ▷▷ or ◁◁ to rewind or fast forward the tape.

6 To stop the tape press OPEN·STOP ≙ ☐.

Note: The keys are released at the end of the tape.

General information on recording

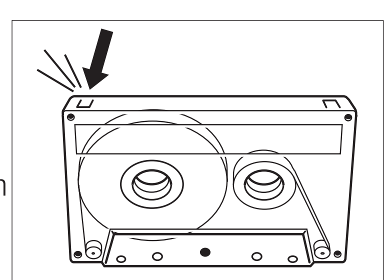
Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed upon.

For recording on this set you should use a cassette of the type NORMAL (IEC type I). This deck is not suitable for recording on cassettes of the type CHROME (IEC type II) or METAL (IEC type IV).

The recording level is set automatically. The controls VOLUME and DBB do not affect the recording.

At the very beginning and end of the tape, no recording will take place in the 7 seconds during which the leader tape passes the recorder heads.

Protecting tapes from accidental erasure

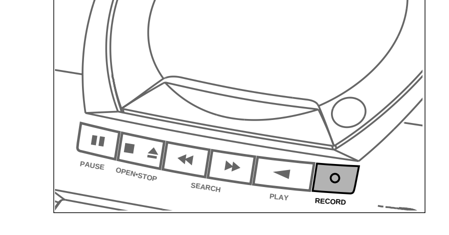


Keep the cassette side to be protected in front of you and snap off the left tab. Now, recording on this side is no longer possible.

To record again on this side of the cassette, cover the opening with a piece of adhesive tape.



Recording from the CD player – CD synchro start



1 Set the POWER control to CD.

2 Insert a CD and, if desired, program the track numbers.

3 Press OPEN·STOP ≜ □ to open the cassette compartment.

4 Insert a blank, unprotected cassette and close the cassette compartment.

5 Press RECORD ○ to start recording.
→ Playing of the CD or program starts automatically.

6 For brief interruptions, press PAUSE ▯▯. Press the PAUSE ▯▯ key again to resume recording.

7 To stop recording, press OPEN·STOP ≜ □.

Note: the recording can be started from different positions:
– if the CD player is in pause mode, recording will start from this very position (use ⏮ or ⏭);
– if the CD player is in stop mode, recording will start from the beginning of the CD or program.

Recording from the radio

1 Tune to the desired radio station (see ”RADIO”).

2 Press OPEN·STOP ≜ □ to open the cassette compartment.

3 Insert a blank, unprotected cassette and close the cassette compartment.

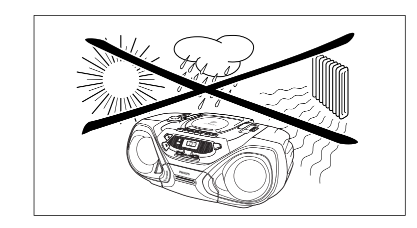
4 Press RECORD ○ to start recording.

5 For brief interruptions press PAUSE ▯▯. To resume recording press the PAUSE ▯▯ key again.

6 To stop recording, press OPEN·STOP ≜ □.

English

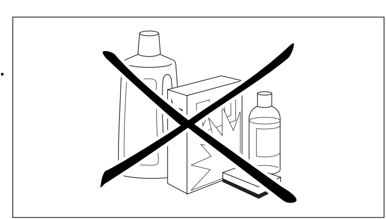
General maintenance



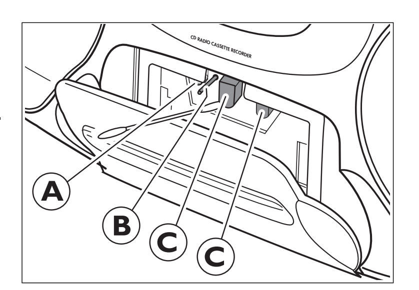
Do not expose the set, batteries, CDs, or tapes to humidity, rain, sand, or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).

The mechanical parts of the set contain self-lubricating bearings and must not be oiled or lubricated!

You can clean the set with a soft, slightly dampened, lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.



Tape deck maintenance



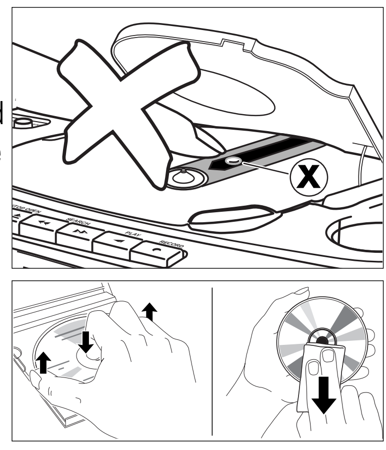
To ensure proper recording and playback quality, clean parts Ⓐ, Ⓑ and Ⓒ after approximately 50 hours of operation. Use a cotton swab slightly moistened with alcohol or head-cleaner fluid.

Press PLAY ◁ and clean the rubber pressure roller Ⓐ.

Press PAUSE ▯▯ and clean the capstan Ⓑ and the heads Ⓒ.

Note: Cleaning of the heads Ⓒ can also be done by playing a cleaning tape once.

CD player and CD handling



The lens ⓧ of the CD player should never be touched. Always keep the CD compartment closed to avoid dust on the lens.

The lens may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings. Playing a CD is not possible then. Leave the CD player in a warm environment until the moisture evaporates.

To take the CD out of its box easily, press the center spindle while lifting the CD. Always pick up the CD by the edge and put it back in its box after use.

To clean the CD, wipe it in a straight line from the center toward the edge using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc!

Never write on a CD or attach a sticker to it.

CAUTION
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure.

English

WARNING

Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the warranty.

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.

If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service center.

Problem	Possible cause	Solution
No sound, no power	VOLUME is not adjusted.	Adjust volume.
	Headphones are connected.	Disconnect headphones.
	Power cord is not securely connected.	Connect the power cord properly.
	Batteries are dead.	Insert fresh batteries.
	Batteries are inserted incorrectly.	Insert batteries correctly.
	Trying to change over from AC power to battery supply without removing the power cord.	Remove the power cord from the unit's AC MAINS socket.
No reaction to operation of any keys	Electrostatic discharge.	Disconnect the set from power supply, reconnect after a few seconds.
Poor radio reception	Weak radio signal.	Adjust the antenna for optimum reception.
	Interference caused by electrical equipment like TVs, computers, engines, etc.	Keep the radio away from electrical equipment.
no or E indication	The CD is badly scratched or dirty.	Replace or clean the CD.
	No CD is inserted.	Insert a CD.
	The CD is inserted upside down.	Insert CD with label facing up.
	The laser lens is steamed up.	Wait until the lens has cleared.
The CD skips tracks	The CD is damaged or dirty.	Replace or clean the CD.
	SHUFFLE or **PROGRAM** is active.	Switch off **SHUFFLE** or **PROGRAM**.
Poor cassette sound quality	Dust and dirt on the heads, capstans, or pressure rollers.	Clean heads, capstans, and pressure rollers.
	Use of unsuitable cassette types (METAL or CHROME) for recording.	Only use NORMAL type cassettes for recording.
Recording does not work	Cassette tab(s) may be snapped off.	Apply a piece of adhesive tape over the opening.
Remote control does not function properly	Batteries are inserted incorrectly.	Insert batteries correctly.
	Batteries are dead.	Insert fresh batteries.
	Distance to the set is too large.	Reduce distance.

Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie pour vous assurer de recevoir tous les avantages auxquels vous avez droit.

- *Dès que l'achat de votre appareil Philips est enregistré, vous avez droit à tous les avantages dont bénéficient les lespossesseurs des produits Philips.*
- *Remplissez et renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie jointe à votre appareil sans tarder. Vous bénéficierez de ces avantages importants.*

Vérification de garantie

Enregistrez votre produit dans les 10 jours pour confirmer votre droit à une protection maximum selon les termes et les conditions de votre garantie Philips.

Confirmation de possession

Votre carte d'enregistrement de garantie prouve que vous possédez l'appareil en cas de vol ou de perte du produit.

Enregistrement du modèle

Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie dès aujourd'hui pour vous assurer de recevoir toutes les informations, les offres et les bonus auxquels vous avez droit en tant que possesseur de ce modèle.

Connaissez ces symboles de sécurite

ATTENTION

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR

ATTENTION: POUR REDUIRE LE RESQUE DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIERE). CET APPAREIL NE COMPORTE AUCUNE PIECE POUVANT TRE REPAREE PAR L'UTILISATEUR. CONFIER SON ENTRETIEN A UN TECHNICIEN QUALIFIE.

Cet «éclair à pointe de flèche» indique qu'un matériau non isolé, situé à l'intérieur de l'unité, risque de provoquer un choc électrique. Pour la sécurité de chacun, nous vous prions de ne pas retirer le boîtier de ce produit.

Le «point d'exclamation» attire votre attention sur des sujets risquant de provoquer des problèmes de fonctionnement et d'entretien si vous ne lisez pas les informations s'y reportant.

Cet espace vous est réservé
Inscrivez ci-dessous le numéro de série situé à la base du bloc. Conservez cette information pour vous y reporter à l'avenir.

N° de modèle ______________________

N° de série ______________________

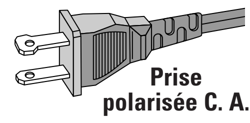
DANGER: NE PAS EXPOSER CET ÉQUIPEMENT A LA PLUIE NI A UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE.

ATTENTION: Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES –
A lire avant toute utilisation du matériel

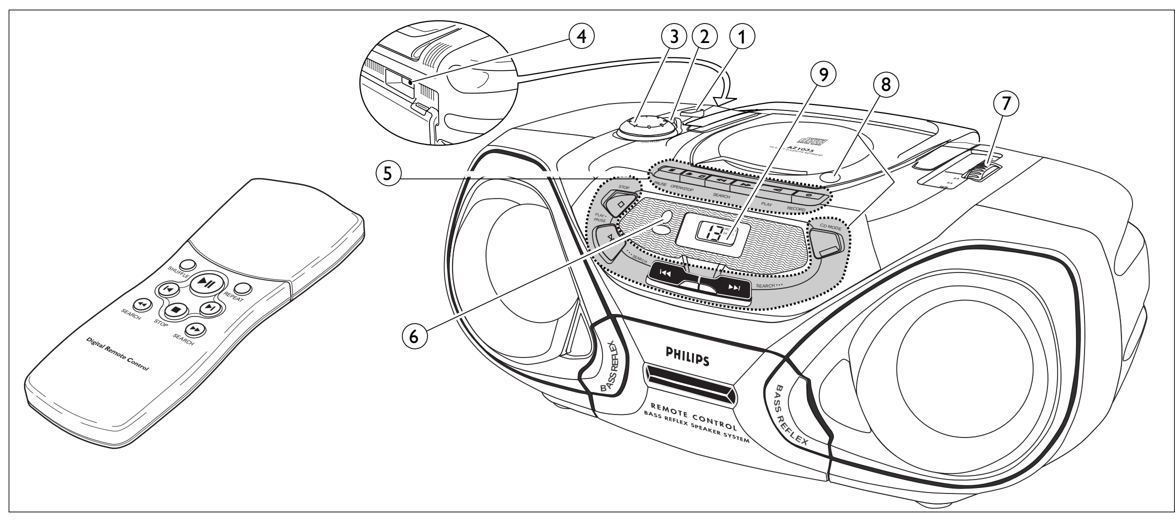
Ce produit a été conçu et fabriqué en accord avec des normes de sécurité et de qualité très strictes. Il existe toutefois des précautions d'installation et de fonctionnement qu'il est important de connaître et de respecter.

1. **Lisez ces instructions.** - Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et les instructions de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.
2. **Conservez ces instructions.** - Il est recommandé de conserver ces consignes de sécurité et instructions de fonctionnement pour référence ultérieure.
3. **Respectez les avertissements.** - Tous les avertissements inscrits sur l'appareil lui-même ou figurant dans les instructions de fonctionnement doivent être respectés.
4. **Suivez toutes les instructions.** - Il est impératif de suivre toutes les instructions de fonctionnement et d'utilisation.
5. **N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau** - comme par exemple, une baignoire, un lavabo, un évier de cuisine, un baquet de lingerie, ou dans une cave humide, près d'une piscine, etc.
6. **Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide.** - Cet appareil doit être nettoyé uniquement selon la procédure recommandée par le fabricant.
7. **Installez l'appareil selon les instructions du fabricant. N'obstruez aucun orifice de ventilation.** - Par exemple, l'appareil ne doit pas être posé sur un canapé, un lit, un tapis, ou autre surface du même type ; il ne doit pas non plus être placé dans un meuble intégré comme un ensemble bibliothèque ou autre où le système de ventilation de l'appareil serait bloqué.
8. **N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur** comme par exemple des radiateurs, bouches de chaleur, cuisinières, ou autres appareils (même des amplificateurs) dégageant de la chaleur.
9. **Ne détruisez pas la sécurité** incorporée dans la prise de terre ou prise polarisée fournie - Une prise polarisée est dotée de deux lames dont une plus large que l'autre. Une prise de terre est dotée de deux fiches semblables et d'une troisième, plus large, qui assure la mise à la terre pour votre sécurité. Si la prise fournie ne convient pas à la prise murale dont vous disposez, consultez un électricien pour remplacer et adapter votre prise murale.



10. **Protégez le cordon d'alimentation** pour éviter de marcher dessus ou de le pincer particulièrement aux endroits des prises, mâles et femelles, et au point de raccordement sur l'appareil lui-même.
11. **Utilisez uniquement des accessoires ou options** recommandés par le fabricant.
12. **Utilisez uniquement un meuble sur roulettes,** un support, un pied, une étagère ou une table de type recommandé par le fabricant. Si vous utilisez un meuble sur roulettes, veillez à le déplacer avec précaution afin d'éviter tout accident corporel si l'équipement se renversait.
13. **Débranchez l'appareil** pendant les orages ou s'il doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.
14. **Pour toute réparation,** faites appel à un personnel qualifié. Une réparation sera nécessaire si l'appareil a subi des dommages tels que détérioration du cordon d'alimentation ou de la prise, liquide renversé sur l'appareil, ou encore si un objet est tombé dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a fait une chute.

EL 4562-F004: 99/3



FONCTIONS DE BASE

1 POWER:
CD, TAPE, BAND ....sélection de la source audio
2 DBB ....amélioration des basses
3 VOLUME ....réglage du volume
4 🎧...........................prise pour écouteurs 3,5 mm

Remarque: dès que vous branchez la fiche, les haut-parleurs sont désactivés.

5 PLATINE CASSETTE

PAUSE ▯▯ ....interrompt l'enregistrement ou la lecture
OPEN·STOP △ □ ..arrête la bande et ouvre le compartiment cassette
SEARCH ▷▷ ....rebobinage de la bande
SEARCH ◁◁ ....avance rapide de la bande
PLAY ◁ ....démarre la lecture
RECORD ○............démarre l'enregistrement

6 ....Capteur pour la télécommande à infrarouge

RADIO

7 TUNING ....réglage des stations radio
1 BAND: FM, AM ....sélection de la bande de fréquence

8 LECTEUR DE CD

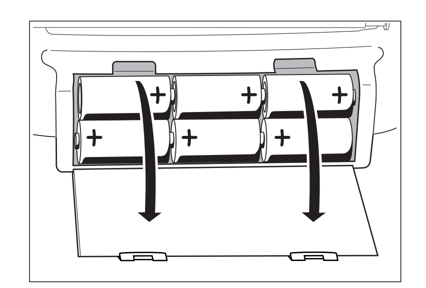
△ OPEN ....ouvre le compartiment CD
□............................met fin à la lecture CD et efface la programmation
▷▯▯.........................démarrage et interruption de la lecture CD
▷▷| ....saut et recherche en avant
|◁◁ ....saut et recherche en arrière
CD MODE ....sert à sélectionner les différents modes de lecture CD et à programmer des morceaux

9 ....Afficheur

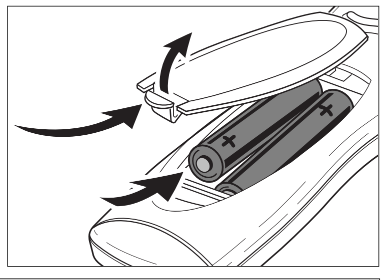
TELECOMMANDE

SHUFFLE ....joue les morceaux d'un CD dans un ordre aléatoire
REPEAT ....répétition d'un morceau, de la totalité du CD ou du programme
▶II.........................démarre et interrompt la lecture CD
|◀ ▶|......................sélectionne le début du morceau en cours, d'un morceau précédent ou suivant d'un CD
■ STOP ....met fin à la lecture CD et efface la programmation
◀◀ ▶▶ SEARCH.....recherche en avant / en arrière dans un morceau CD

Piles



Pour l'appareil (en option)
Ouvrez le compartiment à piles de l'appareil et insérez 6 piles de type **R20**, **UM-1** ou **D** (alcalines de préférence).

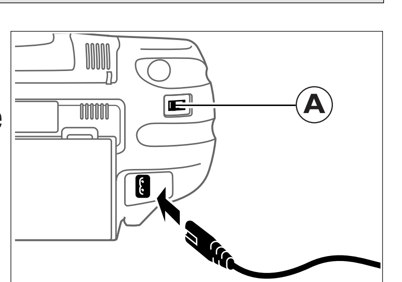


Pour la télécommande (fournies)
Ouvrez le compartiment à piles de la télécommande et insérez 2 piles de type **R03**, **UM-4** ou **AAA** (alcalines de préférence).

Retirez les piles lorsqu'elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée.

Les piles contiennent des substances chimiques et doivent donc être traitées comme des déchets spéciaux.

Secteur



1 Vérifiez que la tension secteur figurant sur la plaque signalétique correspond bien à votre tension secteur locale. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur ou votre service après-vente. ***La plaque signalétique se trouve à la base de l'appareil.***

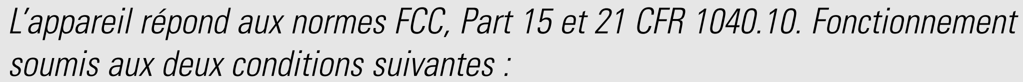
2 Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension VOLTAGE Ⓐ, réglez ce sélecteur sur la tension locale.

3 Raccordez le cordon d'alimentation à la prise AC MAINS de l'appareil et à la prise de courant. ***L'alimentation est ainsi établie. Le cordon d'alimentation se trouve à l'intérieur du compartiment à piles.***

L'alimentation sur piles est désactivée lorsque l'appareil est raccordé au secteur. Pour passer à l'alimentation sur piles, retirez la fiche de la prise AC MAINS de l'appareil.

Pour déconnecter complètement l'appareil du secteur, retirez la fiche de la prise de courant.

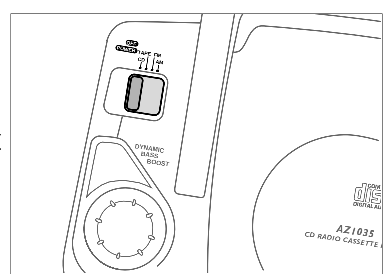
L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10. Fonctionnement soumis aux deux conditions suivantes :



1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionement peu satisfaisant.

Français

Mise en marche et arrêt

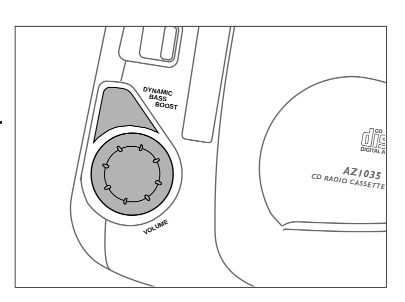


Réglez le commutateur coulissant POWER sur la source audio voulue: CD, TAPE, or BAND (pour la radio).

L'appareil est arrêté lorsque le commutateur coulissant POWER est en position OFF/TAPE et que les touches des deux platines cassettes sont relâchées.

Remarque: si vous utilisez des piles, arrêtez la chaîne après usage, pour éviter une consommation inutile.

Réglage du volume et du son

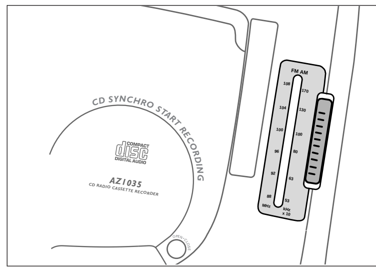


Réglez le volume au moyen du régulateur VOLUME.

Augmentez ou réduisez le niveau des basses en appuyant sur DBB.

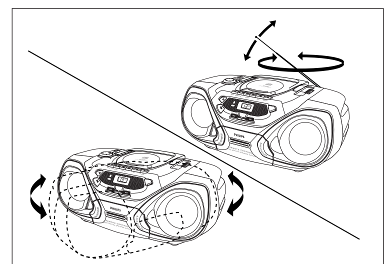
Le niveau des basses peut également être accentué en plaçant la chaîne contre un mur ou une étagère. Ne couvrez pas les fentes d'aération et laissez suffisamment d'espace autour de la chaîne pour permettre à l'air de circule.

Radio – réglage des stations



1 Réglez le commutateur coulissant POWER sur FM ou AM pour sélectionner la bande de fréquence désirée.

2 Réglez la station radio voulue au moyen du bouton TUNING.

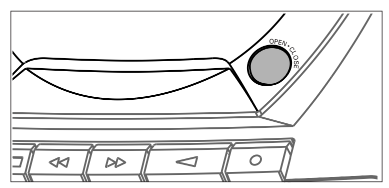


Améliorer la réception radio

Pour la réception **FM**, déployez l'antenne télescopique. Pour améliorer le signal, tournez et inclinez l'antenne. Réduisez sa longueur si le signal est trop puissant (émetteur très proche).

Pour la réception **AM**, orientez l'antenne intégrée en tournant l'appareil tout entier. L'antenne télescopique n'est pas nécessaire.

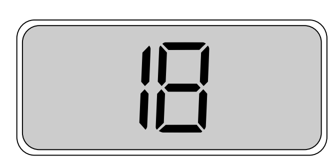
Pour lire un CD



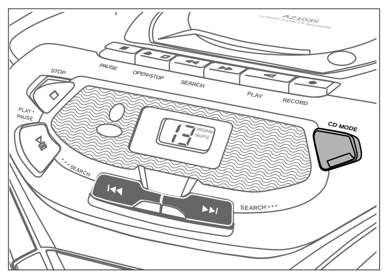
1 Réglez le commutateur coulissant POWER sur CD.

2 Appuyez sur ≜ OPEN pour ouvrir le compartiment

3 Introduisez un CD audio (face imprimée vers le haut) et refermez le compartiment.
→ Le lecteur d CD se met en marche et balaye la liste du contenu du CD, puis s'arrête. Affichage: nombre total de morceaux.



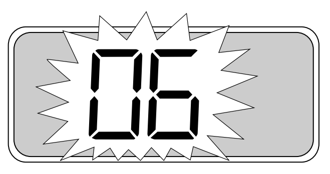
4 Appuyez sur la touche ▷II pour démarrer la lecture du CD.
→ Affichage: numéro du morceau en cours.



5 Appuyez sur la touche □ pour mettre fin à la lecture.
→ Affichage: nombre total de morceaux.

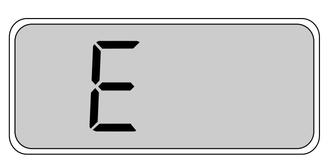
Vous pouvez interrompre la lecture CD en appuyant sur ▷II. et la reprendre en appuyant à nouveau sur cette touche.

→ Affichage: numéro du morceau en cours (clignote).

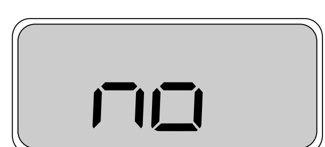


Remarque: la lecture du CD sera également arrêtée:
– si vous ouvrez le compartiment,
– lorsque la fin du CD est atteinte, ou
– lorsque vous modifiez la position du commutateur coulissant POWER.

Si vous faites une erreur lors de l'utilisation du lecteur de CD ou que le lecteur est incapable de lire le CD, l'affichage indique E ou no (voir "RECHERCHE DE PANNES".).



Si vous appuyez sur ▷II alors que le compartiment ne contient pas de CD, l'affichage indique no .



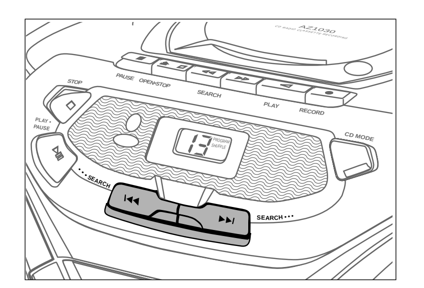
Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux: carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

Français

Recherche en arrière ⏮ et en avant ⏭



Sélection d'un autre morceau
Appuyez brièvement sur la touche ⏮ ou ⏭ à une ou plusieurs reprises pour sauter au début du morceau en cours ou d'un morceau précédent ou suivant.
Pendant la lecture CD:
La lecture continue automatiquement avec le morceau choisi.
Si la lecture CD est arrêtée:
Appuyez sur ▷II pour démarrer la lecture CD.
→ Affichage: numéro du morceau sélectionné.

Français

Recherche d'un passage en cours de lecture CD

1 Maintenez la touche ⏮ ou ⏭ appuyée pour chercher un passage donné en avant ou en arrière.
→ La lecture CD se poursuit à faible volume.

2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage souhaité.

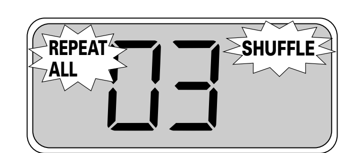
Remarque: dans les différents modes CD ou en lecture programmée, la recherche n'est possible qu'au sein du morceau donné.

CD MODE: Shuffle et Repeat

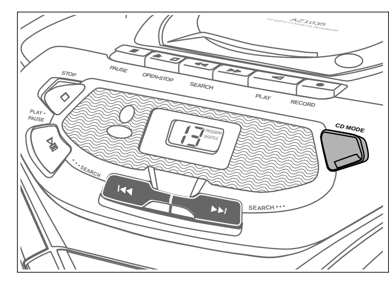
1 Pendant la lecture CD, appuyez à plusieurs reprises sur CD MODE pour afficher les différents modes de lecture.
→ **SHUFFLE**: tous les morceaux du CD (ou du programme) sont joués dans un ordre aléatoire.
→ **SHUFFLER EPEAT ALL**: tous les morceaux du CD (ou du programme) sont joués de manière répétée dans un ordre aléatoire.
→ **REPEAT**: lecture répétée du morceau en cours.
→ **REPEAT ALL**: lecture répétée de la totalité du CD (ou du programme).

2 Au bout de deux secondes d'affichage clignotant, la lecture CD démarre selon le mode choisi.

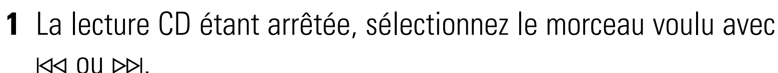
3 Pour revenir à la lecture CD normale, appuyez sur CD MODE jusqu'à ce que les indications disparaissent de l'affichage.



CD MODE: programmation des morceaux

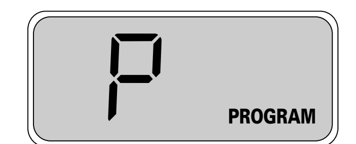


Vous pouvez sélectionner une série de morceaux et les enregistrer en mémoire dans l'ordre voulu. Vous pouvez programmer un morceau quelconque plus d'une fois. La mémoire peut enregistrer 20 morceaux au maximum.



1 La lecture CD étant arrêtée, sélectionnez le morceau voulu avec ⏮ ou ⏭.

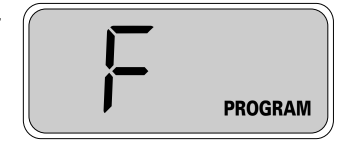
2 Dès que le numéro du morceau voulu s'affiche, appuyez sur CD MODE pour enregistrer le morceau en mémoire.
→ L'affichage indique **PROGRAM**. P s'allume brièvement, après quoi le numéro du morceau mémorisé s'affiche.



3 Sélectionnez et mémorisez de la même manière tous les morceaux voulus.

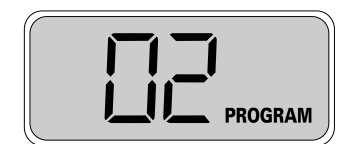
4 Vous pouvez vérifier votre programmation en maintenant la touche CD MODE appuyée pendant plus d'une seconde.
→ L'affichage indique dans l'ordre tous les numéros de morceaux en mémoire.

Si vous tentez d'enregistrer plus de 20 morceaux, l'affichage indique F.



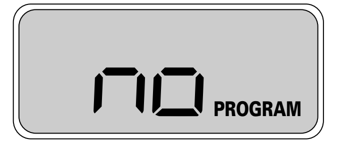
Lecture programmée

Appuyez ▷II sur pour démarrer la lecture du programme.



Effacer la programmation

En position d'arrêt, appuyez sur □.
→ no s'allume brièvement sur l'affichage, **PROGRAM** disparaît et votre programmation est effacée.

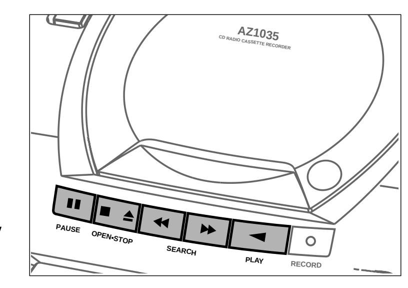


Remarque: le programme sera également effacé:
– si vous coupez l'alimentation électrique,
– si vous ouvrez le compartiment CD ou
– lorsque vous modifiez la position du commutateur coulissant POWER.

Français

Français

Lecture d'une cassette



1 Amenez le commutateur coulissant POWER en position TAPE.

2 Appuyez sur OPEN·STOP ⏏ ☐ pour ouvrir un compartiment cassette.

3 Introduisez une cassette enregistrée, face ouverte vers le haut, et refermez le compartiment.

4 Appuyez sur PLAY ◁ pour démarrer la lecture.

5 Appuyez sur les touches ▷▷ ou ◁◁ pour le rebobinage rapide ou le bobinage de la bande.

6 Pour arrêter la bande, appuyez sur OPEN·STOP ⏏ ☐.

Remarque: ces touches sont relâchées en fin de bande.

Généralités sur l'enregistrement

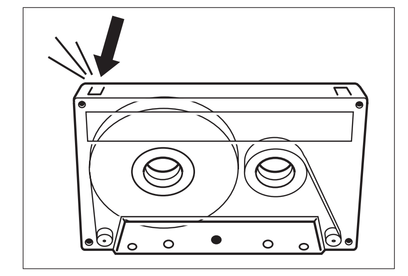
L'enregistrement est autorisé dans la mesure où il n'empiète pas sur les droits d'auteur ou autres droits de tiers.

Pour l'enregistrement sur cet appareil, nous vous recommandons d'utiliser des cassettes de type NORMAL (type IEC I). La platine n'est pas prévue pour l'enregistrement de cassettes de type CHROME (type IEC II) ou METAL (type IEC IV).

Le niveau d'enregistrement se règle automatiquement. Les régulateurs VOLUME et DBB restent sans effet sur l'enregistrement.

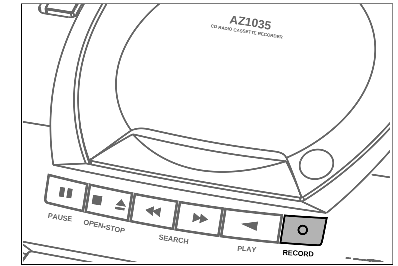
Tout à fait au début et à la fin de la bande, il n'y a pas d'enregistrement pendant 7 secondes, le temps pour la bande amorce de défiler par les têtes d'enregistrement.

Protection des bandes contre un effacement involontaire
La face à protéger de la cassette étant dirigée vers vous, faites sauter la languette de gauche. L'enregistrement sur cette face est ainsi devenu impossible.



Pour pouvoir enregistrer à nouveau sur cette face de la cassette, obstruez l'orifice au moyen d'un morceau de ruban adhésif.

Enregistrement depuis le lecteur de CD – CD synchro start



1 Réglez le commutateur coulissant POWER sur CD.

2 Introduisez un CD et programmez éventuellement les morceaux voulus.

3 Appuyez sur la touche OPEN·STOP ⏏ ☐ pour ouvrir le compartiment cassette.

4 Introduisez une cassette vierge non protégée et fermez le compartiment cassette.

5 Appuyez sur RECORD ○ pour démarrer l'enregistrement.
→ La lecture du CD ou du programme démarre automatiquement.

6 Pour une brève interruption, appuyez sur PAUSE ▯▯. Appuyez à nouveau sur PAUSE ▯▯ pour reprendre l'enregistrement.

7 Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur OPEN·STOP ⏏ ☐.

Remarque: l'enregistrement peut être démarré à partir de différentes positions:
– si le lecteur de CD est en mode pause, l'enregistrement démarrera à partir de cette position précise (utilisez ⏮ ou ⏭);
– si le lecteur CD est à l'arrêt, l'enregistrement démarrera au début du CD ou du programme.

Enregistrement à partir de la radio

1 Réglez la station radio voulue (voir "RADIO").

2 Appuyez sur la touche OPEN·STOP ⏏ ☐ pour ouvrir le compartiment cassette.

3 Introduisez une cassette vierge non protégée et fermez le compartiment cassette.

4 Appuyez sur RECORD ○ pour démarrer l'enregistrement.

5 Pour une brève interruption, appuyez sur PAUSE ▯▯. Appuyez à nouveau sur PAUSE ▯▯ pour reprendre l'enregistrement.

6 Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur OPEN·STOP ⏏ ☐.

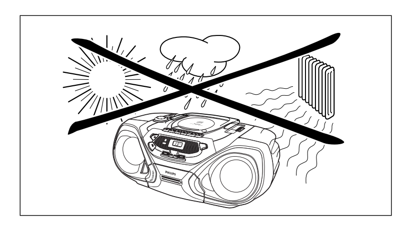
Français

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Français

Entretien général

Evitez d'exposer l'appareil, les piles, les CD ou les cassettes à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou exposition directe au soleil).



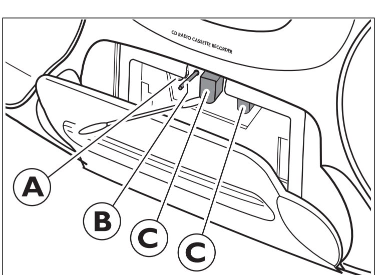
Les éléments mécaniques de l'appareil sont dotés de paliers autolubrifiants qui n'ont pas besoin d'être huilés ou lubrifiés!

Vous pouvez nettoyer l'appareil avec un chiffon doux légèrement humide, ne peluchant pas. N'utilisez pas de produits de nettoyage, qui pourraient avoir un effet corrosif.



Entretien des platines cassettes

Pour assurer une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les éléments Ⓐ, Ⓑ et Ⓒ toutes les 50 heures de service environ. Utilisez un coton-tige légèrement humecté d'alcool ou d'un liquide de nettoyage pour têtes magnétiques.



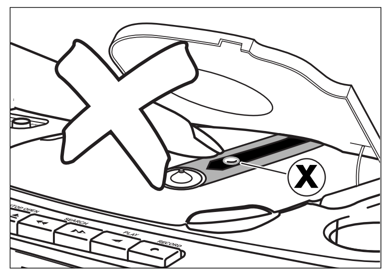
Appuyez sur PLAY ◁ et nettoyez les galets presseurs en caoutchouc Ⓐ.

Appuyez sur PAUSE ▯▯ et nettoyez les cabestans Ⓑ et les têtes Ⓒ.

Remarque: les têtes Ⓒ peuvent également être nettoyées en faisant passer une fois une cassette de nettoyage.

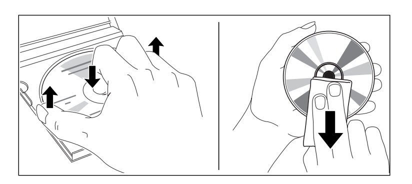
Lecteur de CD et manipulation des CD

Ne touchez jamais la lentille ⓧ du lecteur de CD. Laissez toujours le couvercle fermé pour éviter le dépôt de poussière sur la lentille.



La lentille peut s'embuer si elle passe soudainement d'un milieu froid en milieu chaud. Il n'est alors pas possible de lire un CD. Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Pour retirer sans peine le CD de son boîtier, appuyez sur l'axe central lorsque vous soulevez le CD. Saisissez toujours le CD par la tranche, et remettez-le dans son boîtier après usage.



Pour nettoyer un CD, essuyez-le d'un mouvement droit du centre vers l'extérieur au moyen d'un chiffon doux ne peluchant pas. Un produit de nettoyage risquerait d'endommager le disque compact!

N'apportez jamais d'inscription sur un CD et n'y collez pas d'étiquette.

ATTENTION
L'utilisation des commandes ou réglages ou ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

ATTENTION

N'essayez en aucun cas de réparer votre appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie.

Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou le centre SAV compétent.

Français

Problème	Cause possible	Solution
Pas de son, pas de courant	Volume mal réglé.	Réglez le volume.
	Ecouteurs raccordés.	Déconnectez les écouteurs.
	Cordon d'alimentation mal raccordé.	Raccordez correctement le câble.
	Piles usées.	Changez les piles.
	Piles mal installées.	Installez correctement les piles.
	Vous avez tenté de passer de l'alimentation secteur au fonctionnement sur piles sans retirer la fiche.	Retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise AC MAINS de l'appareil.
L'appareil ne réagit pas à l'appui des touches	Décharge électrostatique.	Débranchez l'appareil de la prise, et rebranchez-le au bout de quelques secondes.
Mauvaise réception radio	Le signal radio est faible.	Orientez l'antenne pour une réception optimale.
	Interférence d'un équipement électrique proche tel que télévision, ordinateur, moteur, etc.	Eloignez la radio d'autres appareils électriques.
Affichage no ou E	Le CD est rayé ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD.
	Pas de CD en place.	Introduisez un CD.
	Le CD est à l'envers.	Placez le CD face imprimée vers le haut.
	La lentille laser est embuée.	Attendez que la buée disparaisse.
Le lecteur CD saute certains morceaux	Le CD est endommagé ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD.
	SHUFFLE ou **PROGRAM** est activé.	Désactivez le mode **SHUFFLE** ou **PROGRAM**.
Mauvaise qualité de son de la cassette	Poussière ou saleté sur les têtes, les cabestans ou les galets.	Nettoyez les têtes, les cabestans et les galets.
	Utilisation de cassettes inappropriées (type METAL ou CHROME) pour l'enregistrement.	N'utilisez que des cassettes de type NORMAL pour l'enregistrement.
L'appareil n'enregistre pas	Languette(s) de protection de la cassette cassée(s).	Appliquez un morceau de ruban adhésif sur l'orifice.
La télécommande ne fonctionne pas correctement	Piles mal installées.	Installez correctement les piles.
	Piles usées.	Changez les piles.
	Trop grande distance de l'appareil.	Réduisez la distance.

GARANTIE LIMITÉE

SYSTÈME SONORE PORTABLE

Échange gratuite pendant un an

Il faut porter ce produit à un centre de service pour l'échanger.

QUI EST COUVERT ?
Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main.

QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?
La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendant un an à compter de cette date, tout produit défectueux ou qui ne fonctionne pas sera remplacé par un produit neuf, renouvelé ou un produit comparable sans frais aucun au consommateur. Un produit de remplacement n'est couvert que pendant la période non-écoulée de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit d'origine vient à terme, la garantie du produit de remplacement est terminée aussi.

QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?
La garantie ne couvre pas:
- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agréées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dûs à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation des produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, des enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur).
- un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis, de Porto Rico, des Îles Vierges ou du Canada ou utilisé à des fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non limités aux appareils utilisés pour la location).

OÙ L'ÉCHANGE EST-ELLE PROPOSÉE ?
Le produit pourra s'échanger dans tous les pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir un produit de remplacement (mais il pourra y avoir des retards si le bon produit n'est pas facilement disponible).

AVANT DE DEMANDER UNE ÉCHANGE…
Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de demander un produit d'échange. Un petit réglage d'une des commandes expliqué dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire un trajet.

POUR BÉNÉFICIER DE L'ÉCHANGE GARANTIE AUX É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AMÉRICAINES…
Contacter votre vendeur pour arranger l'échange. Ou bien, renvoyer le produit, frêt et assurances payés, avec preuve d'achat incluse, à l'adresse ci-dessous :

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743 É.-U.

(Aux É.-U., au Puerto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limité la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

POUR BÉNÉFICIER D'UNE ÉCHANGE GARANTIE AU CANADA…
Veuillez contacter Philips á :

1-800-661-6162 (Francophone)
1-800-363-7278 (Anglophone)

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre garantie n'est donnée, qu'elle soit explicite ou implicite, y compris une garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est pas, en aucun cas, responsable des dommages, qu'ils soit directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quels que soient leurs origines, même en présence d'une notification de la possibilité de tels dommages.)

POUR UNE ÉCHANGE HORS GARANTIE…
Aux É.-U., au Puerto Rico ou aux Îles Vierges américaines, contacter Philips Service Company au (800) 851-8885 pour savoir le prix d'une échange non couverte par la garantie. Puis emballer le produit avec soins et le renvoyer au Small Product Service Center (adresse ci-dessus). Au Canada, téléphonez au numéro qui se trouve sous la rubrique « Pour bénéficier d'une échange garantie au Canada » pour obtenir le prix d'un échange hors garanti.

RAPPEL IMPORTANT...
Veuillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

Nº DE MODÈLE ______________________________

Nº DE SÉRIE ______________________________

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de province en province.

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976, Longview, Texas 75606, É.U., (903) 242-4800

EL6095T002 / MAC5433 / 1-99

Envie hoy su Tarjeta de Registro de la Garantía para recibir todas las ventajas correspondientes.

- *Una vez que se registre la compra de su aparato Philips, Ud. tiene derecho a todas las ventajas correspondientes al dueño de un producto Philips.*

- *Sírvase llenar y devolver en seguida la Tarjeta de Registro de la Garantía empacada con su aparato. Saque provecho de estas ventajas importantes.*

Verificación de la garantía

Registre su producto dentro de 10 días para confirmar su derecho a máxima protección bajo los términos y condiciones de la garantía de Philips.

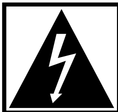
Confirmación del dueño

Su Tarjeta de Registro de la Garantía comprueba que Ud. es el dueño del aparato en caso de robo o pérdida del producto.

Registro del modelo

La devolución inmediata de su Tarjeta de Registro de la Garantía le garantiza que recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden por ser el dueño de su modelo.

Conozca estos simbolos de **seguridad**



PRECAUCION

RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA NO ABRIR



PRECAUCION: PARA REDUCIR EL RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA,NO RETIRE LA CUBIERTA (NI EL PANEL POSTERIOR). ESTE APARATONO CONTIENE NINGUNA PARTE QUE PUEDA SER REPARADA POREL USARIO. DE SER NECESARIO ALGUN SERVICIO O REPARACIONDEL APARATO, LLEVELO UN TECNICO CALIFICADO.

El símbolo del "rayo" indica que algún material no aislado dentro de su unidad podría resultar en una sacudida eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto.

El "signo de exclamación" le llama la atención a características sobre las que Ud. debe leer la información adjunta detenidamente para evitar problemas de funcionamiento y mantenimiento.

Para uso del cliente:
Escriba abajo el número de serie que se encuentra en el panel inferior. Guarde esta información para el futuro.

No. de modelo ______________________

No. de serie ______________________

ADVERTENCIA: PARA EVITAR EL RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA O INCENDIO, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LLUVIA NI A HUMEDAD.

PRECAUCION: Para evitar sacudida eléctrica, introduzca la patilla ancha del enchufe al fondo de la ranura ancha.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD –
Léalas antes de poner en marcha el equipo

Este producto ha sido diseñado y fabricado para cumplir normativas rigurosas en materia de calidad y seguridad. No obstante, deberán adoptarse ciertas precauciones en cuanto a su instalación y manejo, que Ud. debe conocer.

1. **Lea estas instrucciones** - Antes de poner en funcionamiento el equipo, deberá leer todas las instrucciones relativas a su manejo y seguridad.
2. **Conserve estas instrucciones** - Las instrucciones relativas al manejo y a la seguridad del equipo deberán conservarse para su posterior utilización como material de referencia.
3. **Lea todos los avisos** - Deberán respetarse todos los avisos existentes tanto en las instrucciones de manejo como en el propio equipo.
4. **Siga todas las instrucciones** - Deberán seguirse todas las instrucciones relativas al funcionamiento y a la utilización del equipo.
5. **No utilice este aparato cerca del agua** - Por ejemplo, cerca de bañeras, lavabos, fregaderos, lavaderos, superficies mojadas, zonas próximas a piscinas, etc.
6. **Para limpiar el aparato utilice sólo un trapo húmedo** - Para limpiar el equipo deberán seguirse estrictamente las instrucciones del fabricante.
7. **Proceda a su instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. No tape las aperturas de ventilación** - Por ejemplo, el equipo no deberá situarse sobre camas, sofás, alfombras, etc. ni en espacios cerrados, como estanterías, armarios, etc. si con ello se impidiese la libre circulación de aire por las aperturas de ventilación.
8. **No instale el equipo cerca de fuentes de calor** - Como radiadores, calentadores, estufas o cualquier otro aparato (incluyendo los amplificadores) generador de calor.
9. **No anule la seguridad de la clavija de corriente** (ya sea de tipo polarizado o con toma de tierra). Las clavijas polarizadas tienen dos patillas, una más ancha que la otra. Las que disponen de toma de tierra tienen dos patillas y una tercera que es la de conexión a tierra. Tanto la patilla más ancha como la toma de tierra han sido incorporadas a la clavija para su seguridad personal. Si la clavija suministrada con el equipo no es compatible con su toma de corriente, consulte a un electricista para sustituir la toma de corriente obsoleta.

Clavija polarizada de CA

10. **Proteja debidamente el cable impidiendo** que pueda pisarse o incluso perforarse, especialmente en la parte más próxima a la clavija y en el punto de salida del equipo.

11 **Utilice exclusivamente aquellos dispositivos/accesorios** recomendados por el fabricante.

12 **Coloque el equipo exclusivamente** sobre aquellos carros, bases, trípodes, soportes o mesas especificados por el comerciante o vendidos con el equipo. Cuando utilice un carro, tenga cuidado al desplazar el conjunto carro/equipo para evitar posibles daños por vuelco.

13. **Desenchufe el aparato** durante tormentas eléctricas o cuando no vaya a ser utilizado durante largo tiempo.
14. **Confíe el mantenimiento y las reparaciones** a personal técnico especializado. El equipo deberá repararse siempre que haya resultado dañado de alguna manera, como por ejemplo por daños en el cable o en la clavija, por derrame de líquido sobre el equipo, por objetos que hubieran podido introducirse en su interior, por exposición del equipo a la lluvia o a ambientes húmedos, cuando el equipo no funcione con normalidad o cuando hubiera sufrido algún tipo de caída.

EL 4562-S004: 99/3

GARANTIA LIMITADA

SISTEMA DE AUDIO PORTATIL

Cambio gratis por un año

Se necesita presentarse en persona con este producto para cambiarlo.

¿QUIEN TIENE PROTECCION?
Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta. Adjúntelo a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano.

¿QUE CUBRE?
La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante un año a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que venza la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?
Su garantía no cubre:
- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad.
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.
- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)
- Una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Virgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines comerciales o institucionales (inclusive productos usados con fines de arrendamiento, pero sin limitarse a éstos).

¿DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO?
Usted puede cambiar el producto en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de darle un producto de reemplazo (aunque puede haber demora si el producto apropiado no está fácilmente disponible).

ANTES DE PEDIR UN CAMBIO…
Favor de consultar el manual de instrucciones antes de pedir un cambio. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle un viaje.

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES…
Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar el producto con el seguro y transporte o franqueo prepagados, adjuntando el comprobante de venta y enviándolo a la dirección a continuación:

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743 USA

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN EL CANADA…
Favor de comunicarse con Philips al:

800-1-661-6162 (francófono)
800-1-363-7278 (anglófono)

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada, aún con notificación de la posibilidad de los mismos.)

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO DESPUES DE VENCER LA GARANTIA…
En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, comuníquese con Philips Service Company, llamando al (800) 851-8885 para obtener el costo de cambio de un producto después de vencer la garantía. Luego empaque el producto con cuidado y envíelo al Small Product Service Center, a la dirección arriba. En el Canadá, llame al teléfono encontrado arribe en la sección "Para cambiar un producto en el Canada" para obtener el costo para cambiar un producto no amparado por garantía.

RECUERDE…
Favor de anotar los números de modelo y serie del producto en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

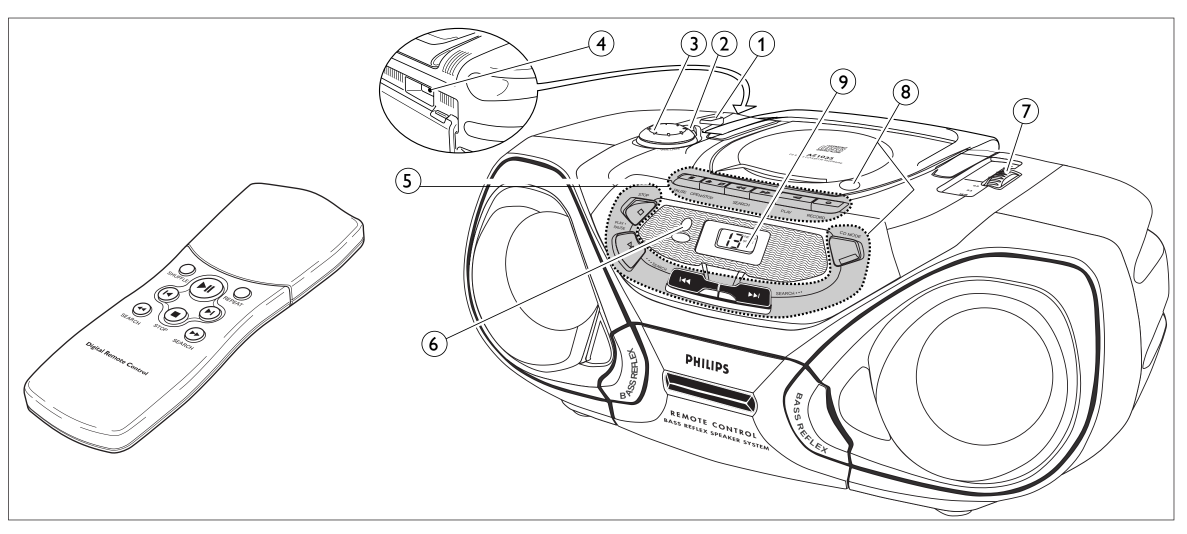
Modelo No. ______________________________

Serie No. ______________________________

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976, Longview, Texas, U.S.A. 75606, (903) 242-4800

 EL6095T002 / MAC5433 / 1-99



Español

FUNCIONES BÁSICAS

1 POWER:
CD, TAPE, BAND ....selecciona la fuente de sonido
2 DBB........................realza las frecuencias graves
3 VOLUME ....ajusta el nivel de volumen
4 🎧...........................toma de auriculares 3,5 mm

Nota: Al introducir la clavija de los auriculares los altavoces se apagarán.

5 **GRABADORA**

PAUSE ▯▯ ....interrumpe la grabación o la reproducción
OPEN·STOP △ □ ..detiene la cinta y abre el compartimento del casete
SEARCH ▷▷ ....rebobina la cinta hacia atrás
SEARCH ◁◁ ....rebobina la cinta hacia adelante
PLAY ◁ ....inicia la reproducción
RECORD ○............inicia la grabación

6 ....Sensor correspondiente al control remoto por infrarrojos

RADIO

7 TUNING ....sintoniza las diferentes estaciones de radio
1 BAND: FM, AM ....selecciona una banda de señal

8 **REPRODUCTOR CD**

△ OPEN ....abre la tapa del CD
□...........................detiene la marcha del reproductor CD y borra el programa actual
▷▯▯.........................pone en marcha e interrumpe la reproducción CD
▷▷| ....salta y selecciona hacia delante
|◁◁ ....salta y selecciona hacia atrás
CD MODE..............selecciona los differentes modos de reproducción de CD y programa las pistas

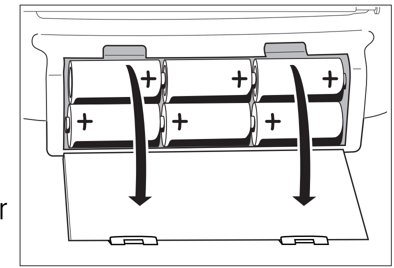
9 ....Pantalla de visualización

CONTROL REMOTO

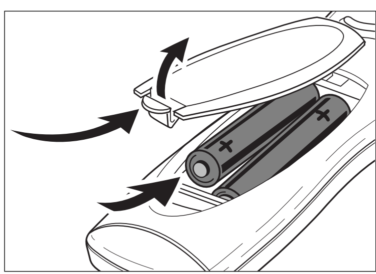
SHUFFLE ....realiza la reproducción de las pistas del CD en orden aleatorio
REPEAT ....repite una pista, el CD entero o el programa
▶II..........................inicia e interrumpe la reproducción del CD
|◀ ▶|......................selecciona el inicio de la pista actual, la anterior o alguna de las posteriores del CD
■ STOP ....para la reproducción del CD y borra el programa
◀◀ ▶▶ SEARCH.....busca hacia atrás y hacia adelante en la pista del CD

Pilas

Para el equipo (opcional)
Abrir el compartimento de las pilas del equipo, e introducir 6 pilas tipo **R20**, **UM-1** ó **D** (preferiblemente alcalinas).



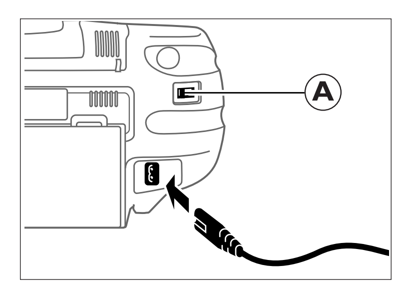
Para el control remoto (suministrado)
Abrir el compartimento de las pilas del control remoto, e introducir 2 pilas tipo **RO3**, **UM-4** ó **AAA** (preferiblemente alcalinas).



Retirar las pilas si se encuentran ya agotadas o si el equipo no va a ser utilizado durante un período de tiempo prolongado.

Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que su eliminación debe realizarse de forma adecuada.

Red eléctrica



1 Comprobar que la tensión de red indicada en la placa de especificaciones corresponde a la tensión de red local. Si no es así, consultar con su distribuidor u organización de servicio habitual. ***La placa de especificaciones está situada en la parte inferior del equipo.***

2 Si el equipo se encuentra equipado con un selector de tensión VOLTAGE selector Ⓐ, colocar este selector al valor de la tensión de red local.

3 Conectar el cable de alimentación a la entrada de AC MAINS y a la toma de red de la pared. Con ello la alimentación de red queda conectada. ***El cable de alimentación se encuentra situado en el interior del compartimento de las pilas.***

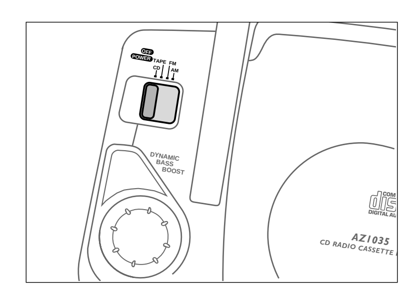
El suministro mediante pilas quedará desconectado cuando el equipo se conecte a la red eléctrica. Para volver a utilizar la alimentación con pilas, desconectar el cable de alimentación de la entrada de AC MAINS de la unidad.

Para desconectar por completo el equipo de la red, retirar el conector de la toma de red de la pared.

El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10. Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes:
1. Este aparato no puede provocar interferencia dañina, y
2. Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.

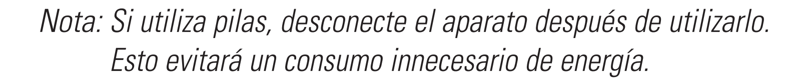
Español

Puesta en marcha y parada

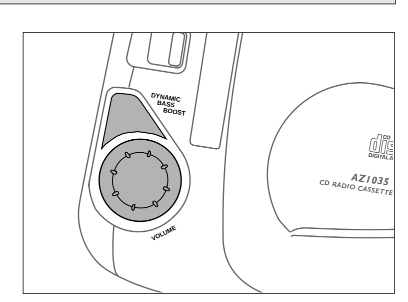


Colocar el interruptor POWER en la posición correspondiente a la fuente de sonido deseada: CD, TAPE o BAND (para radio).

El equipo se encuentra inicialmente desconectado cuando el interruptor POWER se encuentra en posición OFF/TAPE y ninguna de las teclas de las dos platinas se encuentra presionada.


Nota: Si utiliza pilas, desconecte el aparato después de utilizarlo. Esto evitará un consumo innecesario de energía.

Ajuste del volumen y sonido



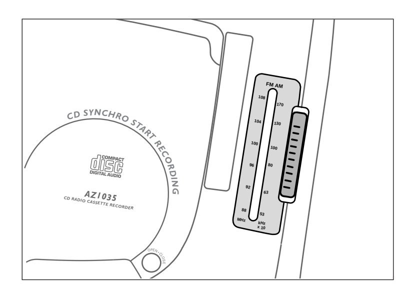
Ajustar el volumen utilizando el control VOLUME.

Puede aumentarse o disminuirse el nivel de frecuencias graves pulsando DBB.

Es posible también aumentar el nivel de graves si coloca el aparato contra el pared o una estantería. No cubrir las ranuras de ventilación; dejar espacio suficiente alrededor de la unidad para la ventilación.

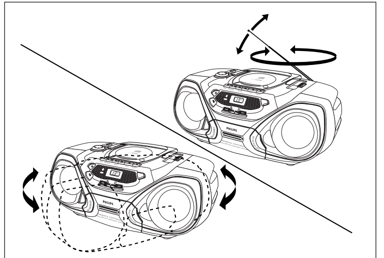


Radio – sintonización de las emisoras



1 Coloque el botón POWER en la posición FM o AM, para seleccionar la banda de onda deseada.

2 Sintonice la emisora de radio deseada utilizando el TUNING.

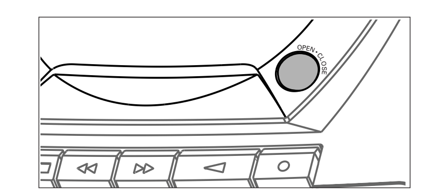


Mejora de la recepción de RADIO

Para **FM**, extender la antena telescópica. Para mejorar la señal,inclinar y girar la antena. Reducir su longitud si la señal es demasiado fuerte (muy cercana al transmisor).

Para **AM**, dirigir la antena incorporada en el interior del equipo girando el equipo completo. En este caso no es necesaria la antena telescópica.

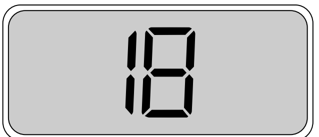
Reproducción del CD



1 Colocar el interruptor POWER en la posición CD.

2 Pulsar ≜ OPEN para abrir la tapa.

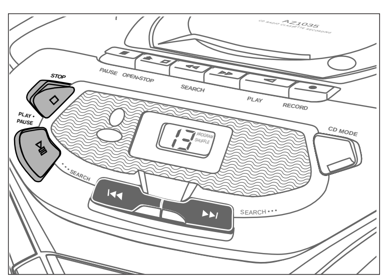
3 Introducir un CD de audio (colocando la cara impresa hacia arriba) y cerrar la tapa.
   → El reproductor de CD se pone en marcha y lleva a cabo una exploración de la lista de contenidos del CD. En ese momento el reproductor de CD se detiene. Indicación en pantalla: el número total de pistas.





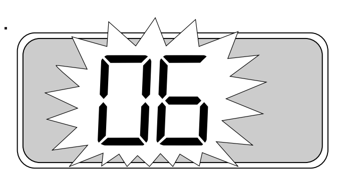
4 Pulsar el botón ▷II para que comience la reproducción del CD.
   → Indicación en pantalla: el número de pista actual.





5 Pulsar el botón de □ para detener la reproducción del CD.
   → Indicación en pantalla: el número total de pistas.

Se puede interrumpir la reproducción del CD pulsando ▷II. Puede continuarse la reproducción pulsando de nuevo el botón.
   → Indicación en pantalla: número de pista actual (parpadeando) .

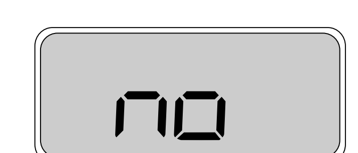




Nota: La reproducción del CD se detendrá también si:
– se abre la tapa,
– se llega al final del CD, o
– se mueve de posición el botón POWER.

Si se lleva a cabo alguna operación errónea durante el funcionamiento del reproductor de CD, o si éste no puede llevar a cabo la lectura del CD, la pantalla muestra la indicación E or no . (Ver “LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS”).

Si se pulsa ▷II fi sin haberse introducido ningún CD, la pantalla muestra la indicación no .





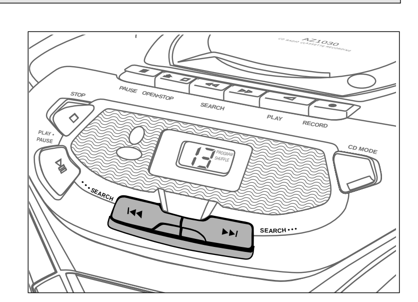
Información medioambiental

Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

Español

Búsqueda atrás ⏮ y adelante ⏭



Selección de otra pista

Pulsar brevemente el botón ⏮ ó ⏭ una/varias veces para escuchar el principio de la pista(s) actual, anterior o siguiente.

Durante la reproducción de CD:

La reproducción del CD continúa automáticamente con la pista seleccionada.

Cuando el CD está parado:

Pulsar ▷II para poner en marcha la reproducción del CD.

→ Indicación en pantalla: aparece el número de pista selccionado.

Búsqueda de una sección durante la reproducción de CD

1 Mantener pulsado el botón ⏮ ó ⏭ hasta encontrar una sección particular en dirección de avance o de retroceso.

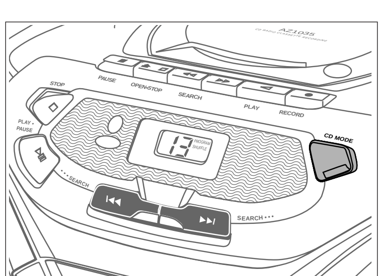
→ La reproducción del CD continúa a volumen bajo.

2 Soltar el botón cuando se haya alcanzado la sección deseada.

Nota: En los diferentes modos de CD o durante la reproducción de un programa, la búsqueda sólo será posible dentro de una pista concreta.



CD MODE: Shuffle y Repeat



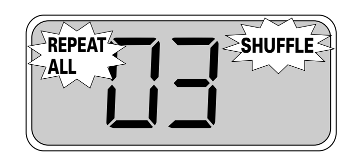
1 Durante la repoducción de CD, pulse repetidamente el CD MODE para que el visualizador muestre los diferentes modos de reproducción.

→ **SHUFFLE**: Todas las pistas del CD (o programa) se reproducen en un orden aleatorio.

→ **SHUFFLE REPEAT ALL**: Todas las pistas del CD (o programa) se reproducen repetidamente en un orden aleatorio.

→ **REPEAT**: La pista actual se reproduce repetidamente.

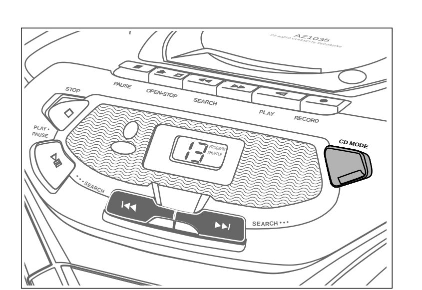
→ **REPEAT ALL**: El CD completo (o programa) se reproduce repetidamente.



2 Después de 2 segundos de la indicación parpadeante en el visualizador, la reproducción de CD empieza en el modo seleccionado.

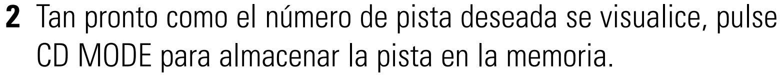
3 Para volver a la reproducción de CD normal, pulse CD MODE hasta que desaparezaca la indicación del visualizador.

CD MODE: Programación de los números de pistas



Se pueden seleccionar números de pistas y almacenarlos en la memoria según la secuencia deseada. Se puede almacenar cualquier pista más de una vez. Como máximo pueden almacenarse 20 pistas en la memoria.

1 Cuando la reproducción de CD está parada, seleccionar la pista deseada con ⏮ ó ⏭.



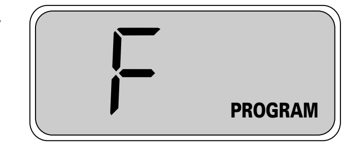
2 Tan pronto como el número de pista deseada se visualice, pulse CD MODE para almacenar la pista en la memoria.
→ Aparecerá **PROGRAM** en el visualizador. Se ilumina P brevemente y a continuación se muestra el número de pista almacenada.



3 Seleccionar y almacenar del mismo modo todas las pistas deseadas.

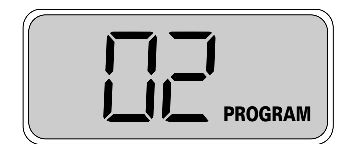
4 Puede revisar sus ajustes pulsando y manteniendo pulsado CD MODE durante más de 1 segundo.
→ El visualizador muestra todos los números de pista en secuencia.

Si intenta almacenar más de 20 pistas, el visualizador muestra F.



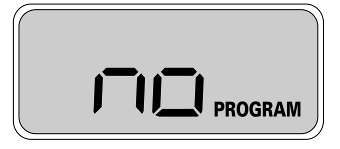
Reproducción del programa

Pulse ▷II para reproducir el programa.



Cancelar el programa

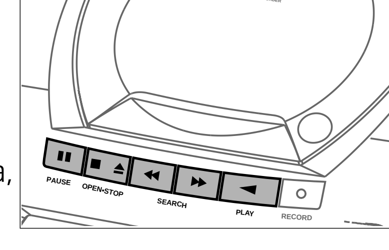
Desde la posición de parada, pulsar □.
→ La indicación no se ilumina brevemente, **PROGRAM** desaparece y el programa queda borrado.



Nota: El programa quedará borrado también si
– se interrumpe la fuente de alimentación,
– se abre la tapa, o
– se mueve de posición el botón POWER.

Español

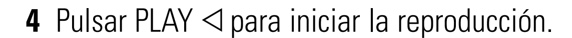
Reproducción de un casete



1 Colocar el interruptor POWER en la posición TAPE.

2 Pulsar OPEN·STOP ⏏ □ para abrir el correspondiente compartimento de casete.

3 Introducir un casete ya grabado, con el lado abierto hacia arriba, y cerrar el compartimento de casete.



4 Pulsar PLAY ◁ para iniciar la reproducción.

5 Pulsar ▷▷ ó ◁◁ para rebobinar o para avanzar hacia delante rápidamente la cinta.

6 Para parar la cinta, pulsar OPEN·STOP ⏏ □.

Nota: Cuando la cinta llega al final, las teclas quedan liberadas automáticamente.

Español

Información general acerca de la grabación

La grabación es permisible siempre que no se infrinjan derechos de autor, u otros derechos de terceros.

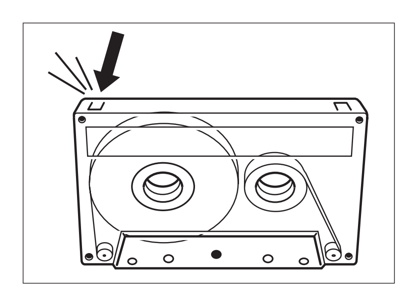
Para la grabación en este equipo se recomienda utilizar un casete de tipo NORMAL (IEC tipo I). Esta platina no es apta para grabación en casetes de tipo CHROME (IEC tipo II), o METAL (IEC tipo IV).

El nivel de grabación queda ajustado de forma automática. Los controles de VOLUME y DBB no afectan a la grabación.

Al principio y al final de cada cinta, no tiene lugar grabación alguna durante los 7 segundos de duración en los que la cabecera de cinta pasa por los cabezales de grabación.

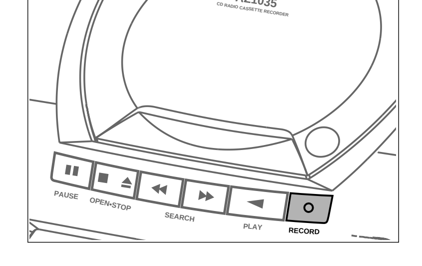
Protección de las cintas frente a un borrado accidental

Mantener la cara del casete a proteger frente al usuario y romper la lengüeta del lado izquierdo. De esta manera, la grabación en esta cara ya no será posible.



Si se desea volver a grabar sobre esta cara protegida del casete, cubrir la abertura con un trozo de cinta adhesiva.

Grabación del reproductor de CD – CD synchro start



1 Colocar el interruptor POWER en la posición CD.

2 Introducir un CD y, si se desea, realizar la programación de los números de pistas deseadas.

3 Pulsar OPEN·STOP ⏏ ◻ con el fin de abrir este compartimento de casete.

4 Introducir un casete virgen desprotegido para grabación y cerrar el compartimento de casete.

5 Pulsar RECORD ○ para iniciar la grabación.
→ La reproducción del CD o del programa se inicia automáticamente.

6 Para interrupciones breves, pulsar PAUSE ▯▯. Pulsar la tecla PAUSE ▯▯ de nuevo para reanudar la grabación.

7 Para detener la grabación, pulsar OPEN·STOP ⏏ ◻.

Nota: la grabación puede reiniciarse desde diferentes posiciones:
– si el reproductor de CD se encuentra en modo de pausa, la grabación se iniciará desde esa misma posición (utilizar ⏮ ó ⏭);
– si el reproductor de CD se encuentra en modo de parada, la grabación se iniciará desde el principio del CD o del programa.

Grabación de la radio

1 Sintonizar la emisora de radio deseada (ver “RADIO”).

2 Pulsar OPEN·STOP ⏏ ◻ con el fin de abrir este compartimento de casete.

3 Introducir un casete virgen desprotegido para grabación y cerrar el compartimento de casete.

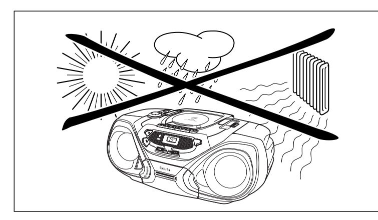
4 Pulsar RECORD ○ para iniciar la grabación.

5 Para interrupciones breves, pulsar PAUSE ▯▯. Pulsar la tecla PAUSE ▯▯ de nuevo para reanudar la grabación.

6 Para detener la grabación, pulsar OPEN·STOP ⏏ ◻.

Español

Mantenimiento general



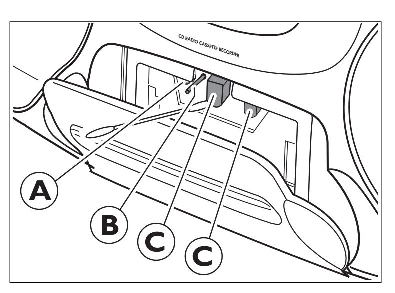
No exponer el equipo, pilas, CDs o cintas a la humedad, lluvia, polvo o excesivo calor (ya sea causado por el calentamiento del propio equipo, como por la exposición directa a los rayos solares).

Los componentes mecánicos del equipo contienen mecanismos auto-engrasantes y ¡no deben ser por tanto lubrificados.!



Se puede limpiar el equipo con un paño suave ligeramente húmedo y que no forme hilos. No utilizar agentes limpiadores ya que pueden tener efectos corrosivos.

Mantenimiento de tape deck



Para asegurar una calidad adecuada tanto de grabación como de reproducción, limpiar las piezas Ⓐ, Ⓑ y Ⓒ después de aproximadamente cada 50 horas de funcionamiento. Utilizar un trozo de algodón ligeramente humedecido con alcohol o con fluido limpiador de cabezales.

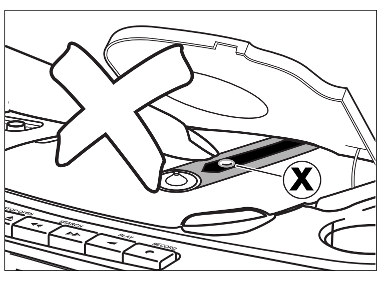
Pulsar PLAY ◁ y limpiar los rodillos de presión de goma Ⓐ.

Pulsar PAUSE ▯▯ y limpiar los ejes de arrastre Ⓑ y los cabezales Ⓒ.

Nota: La limpieza de los cabezales Ⓒ también puede realizarse reproduciendo una vez una cinta limpiadora.

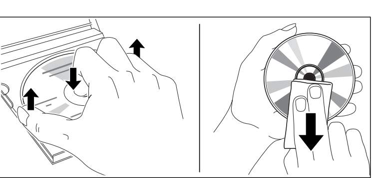


Reproductor CD y manejo de los CD



La lente ⓧ del reproductor de CD no debe tocarse en ningún caso. Mantener siempre la tapa cerrada para evitar la acumulación de polvo en la lente.

La lente puede quedar turbia cuando el equipo se traslade de forma rápida de un ambiente frío a un ambiente templado. La reproducción de un CD no es entonces posible. Dejar el reproductor CD en un ambiente templado hasta que la humedad se evapore.



La extracción del CD de su caja es fácil, basta con pulsar el eje central de la caja mientras se levanta el CD. Coger siempre el CD por los bordes y colocarlo siempre en su caja tras su utilización.

Para limpiar el CD, frotarlo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave, libre de hilos. ¡Cualquier agente limpiador puede dañar el disco!

No escriba nunca sobre un CD ni pegue al mismo ningún tipo de etiqueta.

ATENCIÓN

El uso de mandos o ajustes o la ejecucción de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

ADVERTENCIA

Bajo ninguna circunstancia deberá intentar el usuario reparar por sí mismo el equipo, ya que esto invalidará la garantía.

Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar.

Si no es usted capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

Problema	Causa posible	Solución
No hay sonido, no se activa	No se ha ajustado VOLUME.	Ajustar el volumen.
	Se encuentra conectado el auricular.	Desconectar auriculares.
	El cable de alimentación no se encuentra conectado fijamente.	Conectar el cable de alimentación adecuadamente.
	Las pilas están agotadas.	Sustituir por pilas nuevas.
	Las pilas se han introducido incorrectamente.	Introducir las pilas correctamente.
	Se ha intentado cambiar el suministro de pilas sin haber retirado el cable de alimentación de red.	Retirar el cable de alimentación de la toma AC MAINS del equipo.
No hay reacción al funcionamiento de las teclas	Descarga electrostática.	Desconectar el equipo de la fuente de alimentación, volver a conectar transcurridos unos segundos.
Recepción deficiente de la radio	Señal débil de radio.	Dirigir la antena hasta conseguir la recepción óptima.
	Interferencia causada por la proximidad de equipos eléctricos como aparatos de TV, ordenadores, motores, etc.	Mantener la radio alejada de cualquier equipamiento eléctrico.
Indicación no o E	El CD se encuentra rayado o sucio.	Sustituir o limpiar el CD.
	No se ha introducido CD.	Introducir un CD.
	El CD se ha introducido al revés.	Introducir el CD con la cara impresa hacia arriba.
	La lente láser está turbia.	Esperar hasta que haya desaparecido el vapor condensado de la lente.
El CD salta pistas	El CD se encuentra dañado o está sucio.	Sustituir o limpiar el CD.
	SHUFFLE o **PROGRAM** se encuentra(n) activado(s).	Desconectar la reproducción **SHUFFLE** o **PROGRAM**.
Deficiente calidad de sonido del casete	Polvo y suciedad en los cabezales, rodillos de arrastre o rodillos de presión.	Limpiar los cabezales, rodillos de arrastre, y rodillos de presión.
	Utilización de un tipo de casete no apropiado (METAL o CHROME) para la grabación.	Utilizar únicamente casetes de tipo NORMAL para la grabación.
No funciona la grabación	Es posible que las lengüetas del casete hayan sido arrancadas.	Aplicar un trozo de cinta adhesiva a la abertura.
El control remoto no funciona correctamente	Las pilas se han introducido incorrectamente.	Introducir las pilas correctamente.
	Las pilas están desgastadas.	Introducir pilas nuevas.
	La distancia al equipo es demasiado grande.	Reducir la distancia

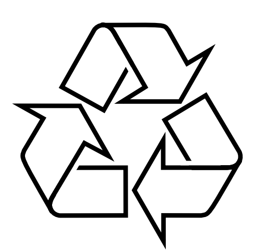
AZ 1035 CD Radio Cassette Recorder

English

Français

Español

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY
A Division of Philips Electronics North America Corporation
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.



Meet Philips at the internet http://www.philips.com

CLASS 1
LASER PRODUCT

3140 115 2687 1 Printed in Hong Kong